**Согласие на обработку персональных данных / Personal Data Processing Consent**

|  |  |
| --- | --- |
| г. [Город] [Дата] | [City] [Date] |
| Я, [укажите ФИО полностью] (далее – "**Субъект персональных данных**"), настоящим даю согласие на обработку моих персональных данных **ООО «ДК РУС»**, юридический адрес: 423800, г. Набережные Челны, Производственный пр-д, д. 47 (далее – "**Оператор**"). | Me, [please insert first name, patronymic and last name] (hereinafter the "**Personal Data Owner**"), hereby give my consent that my personal data will be processed by **DAIMLER KAMAZ RUS OOO**, registered address: 423800, Naberezhnye Chelny, Proizvodstvennyi driveway 47 (hereinafter the “**Controller**”). |
| 1. **Цель обработки персональных данных:**   Проведение процедуры должной осмотрительности в отношении [укажите полное наименование компании] в целях установления соответствия требованиям по предотвращению неэтичного поведения в бизнесе (мошенничество, взяточничество или коррупция и т.д.). | 1. **Purpose of personal data processing:**   Processing of personal data within supplier integrity check procedure on [please insert full name of the company] to comply with requirements regarding the prevention of non-compliant behavior in business (e.g. fraud, bribery or corruption). |
| 1. **Перечень персональных данных, на обработку которых дается согласие:**   Фамилия, имя, отчество; серия и номер основного документа, удостоверяющего личность, сведения о дате выдачи указанного документа и выдавшем его органе, код подразделения; гражданство; год, месяц и дата рождения; место рождения; семейное положение и родство; индивидуальный номер налогоплательщика; адрес регистрации; сведения о текущей и прошлой трудовой деятельности; сведения о привлечении к юридической ответственности (исключая данные о судимости); сведения об осуществлении предпринимательской деятельности (в том числе, участии в юридических лицах); адрес электронной почты; номер контактного телефона; публично доступные данные из сети Интернет, в частности из социальных сетей, а также иные данные, дополнительно сообщенные Субъектом персональных данных или полученные Оператором в рамках проведения проверки на профессиональную честность. | 1. **List of personal data for processing of which the consent is given:**   Last name, first name, patronymic, gender, series and number of the passport or other ID, date of its issuance, data on the authority of ID issuance; citizenship; year, month and date of birth; place of birth, family status and relationship; individual tax number; registration address; information on current and previous employment; information about legal liability (excluding data on criminal conviction); information about business activities (including the ownership of legal entities); e-mail address; contact phone number; publicly accessible data from the Internet, in particular from social networks, as well as other data additionally provided by the Personal Data Owner or received by the Controller within the integrity check procedure. |
| 1. **Перечень действий с персональными данными и способы их обработки:**   Любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых с персональными данными с использованием средств автоматизации, без использования таких средств или смешанным образом, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (предоставление, доступ), трансграничную передачу, включая передачу с целью обработки персональных данных по поручению Оператора, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных. | 1. **Activities with the personal data and the ways of their handling:**   Any action (operation) or several actions (operations) (made with the use of automatic means, without them or with combined means) with personal data, including data collecting, recording, systematizing, accumulating, storing, revising (updating, modifying), extracting, using, transferring (submitting, providing access), cross-border transferring, including transfer with the aim of data processing on behalf of the Controller, blocking, deleting, destructing of personal data. |
| Настоящее согласие действительно с даты предоставления в течение срока действия договора между Оператором и [укажите полное наименование компании], а также в течение 3 (трех) лет 6 (шести) месяцев после прекращения действия договора. | This consent is valid from the date of giving for the period of validity of the agreement between the Controller and [please insert full name of the company] and for 3 years 6 months from the termination of the agreement. |
| В случае не заключения договора, согласие действительно в течение 6 (шести) месяцев с даты окончания проверки.  В случае необходимости, оператор может проводить последующие проверки на профессиональную честность на основании настоящего согласия в период сотрудничества ООО «ДК РУС» с [укажите полное наименование компании]. В этом случае настоящее согласие действительно также в течение периода проведения последующих проверок и в течение 3 (трех) лет 6 (шести) месяцев с даты завершения каждой из последующих проверок на профессиональную честность. | In case when the Agreement is not concluded, the consent is valid for 6 (six) months after integrity check was finished.  In case of further continuation of business relationship between DAIMLER KAMAZ RUS OOO and [please insert full name of the company] the Controller conducts the subsequent integrity check procedure on basis of the present consent. In this case, the present consent is valid also within following 3 years 6 months from the date of completion of the subsequent integrity check procedure. |
| Субъект персональных данных настоящим подтверждает, что настоящее согласие действует для случаев передачи Оператором персональных данных (в том числе, содержащих их документов) и для случаев поручения обработки персональных данных компании Даймлер Тракс АГ, иным компаниям, входящим в группу Даймлер АГ (наименования и адреса доступны на сайте [www.daimler.com](http://www.daimler.com)), а также АО «Мерседес-Бенц РУС».  Распространение согласия на указанные случаи означает дачу Субъектом персональных данных согласия на обработку персональных данных указанными третьими лицами, которым передаются персональные данные или поручается их обработка. | The Personal Data Owner hereby acknowledges that this consent is valid for transfer by Controller of personal data (including documents containing them) and for commissioning of personal data processing to Daimler Trucks AG, other Daimler AG group companies (names and addresses are available at [www.daimler.com](http://www.daimler.com)) and Mercedes-Benz Russia AO.  The consent validity for such cases means consent by the Personal Data Owner to data processing by the mentioned third parties to whom personal data is transferred or its processing is commissioned. |
| Настоящее согласие может быть отозвано Субъектом персональных данных путем направления письменного уведомления в адрес Оператора. В этом случае Оператор прекращает обработку персональных данных, а персональные данные подлежат уничтожению. При этом Оператор вправе не прекращать обработку персональных данных и не уничтожать их в случаях, установленных действующим законодательством. | This consent may be recalled by Personal Data Owner by sending a written notice to the Controller. In this case the Controller stops to process personal data and the data is subject to destruction. However, the Controller is entitled not to stop personal data processing and not to destroy it in cases provided for by the legislation. |
| Настоящее согласие составлено на русском и английском языках. В случае противоречий, текст на русском языке имеет преимущественную силу. | This consent is executed in Russian and English. In the event of discrepancies the Russian text shall prevail. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  подпись / signature | |